

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 november 2000

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET**

**tot wijziging van de bijzondere wet van  
6 januari 1989 op het Arbitragehof,  
betreffende de dotatie aan dit hof**

(ingedien door de heer Pierre Lano)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

29 novembre 2000

**PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE**

**modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989  
sur la Cour d'arbitrage, en ce qui  
concerne la dotation à cette Cour**

(déposée par M. Pierre Lano)

**SAMENVATTING**

*Voor het Arbitragehof wordt een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. Uiteraard stelt dit Hof ook een begroting en rekeningen op. Welnu, deze begroting en rekeningen worden thans, op grond van reglementaire bepalingen van en rapportage door de commissie voor de Comptabiliteit, door de Kamer van volksvertegenwoordigers gecontroleerd en goedgekeurd. Dit voorstel strekt ertoe bij wet te voorzien in een onderbouw voor de controle en goedkeuring van de begroting en rekeningen van het Arbitragehof. Het is daarenboven de bedoeling diezelfde onderbouw voor de controle en de goedkeuring van begrotingen en rekeningen nagenoeg gelijktijdig, door middel van twee andere wetsvoorstellen, uit te breiden tot het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en de federale ombudsmannen, alsook tot de Hoge Raad voor de Justitie.*

**RÉSUMÉ**

*Le budget général des dépenses de l'État prévoit une dotation pour la Cour d'arbitrage. Il va de soi que cette Cour confectionne un budget et arrête des comptes. Or, à l'heure actuelle, les budgets et comptes de cette institution sont approuvés et contrôlés par la Chambre des représentants sur la base de dispositions réglementaires et des rapports de la commission de la Comptabilité. La présente proposition vise à créer un fondement légal pour le contrôle et l'approbation des budgets et comptes de la Cour d'arbitrage. L'objectif est en outre d'étendre quasi simultanément, au moyen de deux autres propositions de loi, ce dispositif de contrôle et d'approbation des budgets et comptes à la Cour des comptes, aux Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux ainsi qu'au Conseil supérieur de la Justice.*

|              |   |   |
|--------------|---|---|
| AGALEV-ECOLO | : | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                  |
| CVP          | : | <i>Christelijke Volkspartij</i>   |
| FN           | : | <i>Front National</i>   |
| PRL FDF MCC  | : | <i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i> |
| PS           | : | <i>Parti socialiste</i>   |
| PSC          | : | <i>Parti social-chrétien</i>  |
| SP           | : | <i>Socialistische Partij</i>  |
| VLAAMS BLOK  | : | <i>Vlaams Blok</i>  |
| VLD          | : | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>  |
| VU&ID        | : | <i>Volksunie&amp;ID21</i>   |

Afkoortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer  
 QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden  
 CRIV : Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)  
 CRIIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)  
 CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)  
 PLEN : Plenum (witte kaft)  
 COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif  
 QRVA : Questions et Réponses écrites  
 CRIV : Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)  
 CRIIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)  
 CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)  
 PLEN : Séance plénière (couverture blanche)  
 COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers  
 Bestellingen :  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel. : 02/549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.deKamer.be  
 e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants  
 Commandes :  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél. : 02/549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.laChambre.be  
 e-mail : aff.générales@laChambre.be

## TOELICHTING

---

DAMES EN HEREN,

Vanaf 1984 werden er in ons land verscheidene instellingen in het leven geroepen waarvoor de wet ook uitdrukkelijk bepaalt dat een dotaat wordt uitgetrokken op de Rijksbegroting : het Arbitragehof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale ombudsmannen en de Hoge Raad voor de Justitie.<sup>(1)</sup>

Thans zenden al deze instellingen, zoals trouwens ook het Rekenhof, jaarlijks hun gedetailleerde begrotingsvoorstellen rechtstreeks over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, weliswaar zonder dat zulks uitdrukkelijk bij wet is bepaald. Eenzelfde reglementering geldt trouwens voor wat de overzending van de gedetailleerde rekeningen betreft. En, over al deze gedetailleerde begrotingen en rekeningen wordt aan de Kamer verslag uitgebracht door haar commissie voor de Comptabiliteit.<sup>(2)</sup>

Uiteraard zouden deze bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de door haar gevolgde werkwijze uitdrukkelijk kunnen worden vastgelegd in artikel 107 van het Reglement dat reeds bepaalt dat de commissie voor de Comptabiliteit alle rekeningen van de Kamer verifieert en vereffent en haar begroting vaststelt en ter goedkeuring voorlegt aan de Kamer. Ons inziens verdient het nochtans de voorkeur uitdrukkelijk, in de organieke wetten van voornoemde instellingen, te bepalen dat zij jaarlijks hun gedetailleerde begrotingsvoorstellen en rekeningen ter goedkeuring voorleggen aan de Kamer.

Zulks kan evenwel niet gebeuren bij één en dezelfde wet. Dit wetsvoorstel regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en heeft alleen betrekking op het Arbitragehof.

Pierre LANO (VLD)

## DÉVELOPPEMENTS

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis 1984, on a créé, en Belgique, plusieurs institutions pour lesquelles la loi prévoit explicitement l'inscription d'une dotation au budget de l'État : la Cour d'arbitrage, les Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, les médiateurs fédéraux et le Conseil supérieur de la Justice.<sup>(1)</sup>

Actuellement, toutes ces institutions transmettent chaque année directement, tout comme la Cour des comptes, leurs propositions budgétaires détaillées à la Chambre des représentants, sans toutefois que cette transmission soit prévue explicitement par la loi. Une réglementation identique s'applique d'ailleurs à la transmission des comptes détaillés. Et la commission de la Comptabilité fait rapport à la Chambre sur l'ensemble de ces budgets et comptes détaillés.<sup>(2)</sup>

Il va de soi que ces compétences de la Chambre des représentants ainsi que la méthode de travail qu'elle applique pourraient être définies explicitement à l'article 107 du Règlement qui prévoit déjà que la commission de la Comptabilité vérifie et apure tous les comptes de la Chambre et détermine le budget de la Chambre et le soumet à son approbation. Il nous paraît néanmoins préférable de préciser explicitement, dans les lois organiques des institutions précitées, que celles-ci soumettent annuellement leurs propositions budgétaires et comptes détaillés à la Chambre pour approbation.

Ces modifications ne peuvent toutefois être apportées par une seule et même loi. La présente proposition de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution et concerne uniquement la Cour d'arbitrage.

<sup>(1)</sup> - Arbitragehof, bijzondere wet van 6 januari 1989, art. 123.  
- Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, wet van 18 juli 1991, art. 57.  
- Federale ombudsmannen, wet van 22 maart 1995, art. 18.  
- Hoge Raad voor de Justitie, wet van 22 december 1999, art. 45.

<sup>(2)</sup> Zie stukken Kamer Nrs. 235/1 (12.11.1999), 668/1 (23.05.2000) en 693/1 (31.05.2000)

<sup>(1)</sup> - Cour d'arbitrage, loi du 6 janvier 1989, art. 123.  
- Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, loi du 18 juillet 1991, art. 57.  
- Médiateurs fédéraux, loi du 22 mars 1995, art. 18.  
- Conseil supérieur de la Justice, loi du 22 décembre 1999, art. 45.

<sup>(2)</sup> Voir Doc. Chambre n°s 235/1 (12 novembre 1999), 668/1 (23 mai 2000) et 693/1 (31 mai 2000).

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2**

Artikel 123, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof wordt vervangen als volgt :

«§ 1. Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om – bijgestaan door het Rekenhof – de gedetailleerde begroting van het Arbitragehof te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begroting uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk».

19 oktober 2000

Pierre LANO (VLD)

**PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2**

L'article 123, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner le budget détaillé de la Cour d'arbitrage, de l'approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, avec l'assistance de la Cour des comptes, les crédits prévus à ce budget sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

19 octobre 2000